**Мирный договор**

**между Германией, Австро-Венгрией, Болгарией и Турцией с одной стороны и Россией с другой**

*ратифицирован постановлением IV Всероссийского съезда Советов от 15 марта 1918 года,*

*/аннулирован постановлением ВЦИК и СНК от 13 ноября 1918 года/*

Так как Германия, Австро-Венгрия, Болгария и Турция с одной стороны и Россия с другой согласились прекратить состояние войны и возможно скорее закончить мирные переговоры, то были назначены полномочными представителями:

от Императорского Германского Правительства:

статс-секретарь ведомства иностранных дел, императорский действительный тайный советник, г. Рихард фон Кюльман,

императорский посланник и полномочный министр, г. д-р фон Розенберг,

королевский прусский генерал-майор Гоффман, начальник генерального штаба Верховного Главнокомандующего на Восточном фронте,

капитан I ранга Горн,

от Императорского и Королевского общего Австро-Венгерского Правительства:

министр Императорского и Королевского Дома и иностранных дел, Его Императорского и Королевского Апостолического Величества тайный советник Оттокар граф Чернин фон и цу Худениц,

чрезвычайный и полномочный посол, Его Императорского и Королевского Апостолического Величества тайный советник, г. Кайетан Мерей фон Капос-Мере,

генерал от инфантерии, Его Императорского и Королевского Апостолического Величества тайный советник, г. Максимилиан Чичерич фон Бачани,

от Королевского Болгарского Правительства:

королевский чрезвычайный посланник и полномочный министр в Вене, Андрей Тошев,

полковник генерального штаба, королевский болгарский военноуполномоченный при Его Величестве Германском Императоре и флигель-адъютант Его Величества Короля Болгар, Петр Ганчев,

королевский болгарский первый секретарь миссии, д-р Теодор Анастасов,

от Императорского Оттоманского Правительства:

Его Высочество Ибрагим Хакки Паша, бывший великий визирь, член Оттоманского сената, полномочный посол Его Величества Султана в Берлине,

Его Превосходительство, генерал от кавалерии, генерал-адъютант Его Величества Султана и военноуполномоченный Его Величества Султана при Его Величестве Германском Императоре, Зеки Паша,

от Российской Федеративной Советской Республики:

Григорий Яковлевич Сокольников, член Центрального Исполнительного Комитета Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов,

Лев Михайлович Карахан, член Центрального Исполнительного Комитета Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов,

Георгий Васильевич Чичерин, помощник народного комиссара по иностранным делам и

Григорий Иванович Петровский, народный комиссар по внутренним делам.

Уполномоченные собрались в Брест-Литовске для мирных переговоров и после предъявления своих полномочий, признанных составленными в правильной и надлежащей форме, пришли к соглашению относительно следующих постановлений.

Статья I.

Германия, Австро-Венгрия, Болгария и Турция с одной стороны и Россия с другой объявляют, что состояние войны между ними прекращено. Они решили впредь жить между собой в мире и дружбе.

Статья II.

Договаривающиеся стороны будут воздерживаться от всякой агитации или пропаганды против правительства или государственных и военных установлений другой стороны. Поскольку это обязательство касается России, оно распространяется и на области, занятые державами четверного союза. [485]

Статья III.

Области, лежащие к западу от установленной договаривающимися сторонами линии и принадлежавшие раньше России, не будут более находиться под ее верховной властью; установленная линия обозначена на приложенной карте (приложение 1), являющейся существенной составной частью настоящего мирного договора. Точное определение этой линии будет выработано германско-русской комиссией.

Для означенных областей из их прежней принадлежности к России не будет вытекать никаких обязательств по отношению к России.

Россия отказывается от всякого вмешательства во внутренние дела этих областей. Германия и Австро-Венгрия намереваются определить будущую судьбу этих областей по снесении с их населением.

Статья IV.

Германия готова, как только будет заключен всеобщий мир и проведена полностью русская демобилизация, очистить территорию, лежащую восточнее указанной в абзаце 1 статьи III линии, поскольку статья VI не постановляет иного.

Россия сделает все от нее зависящее, чтобы обеспечить скорейшее очищение провинций Восточной Анатолии и их упорядоченное возвращение Турции.

Округа Ардагана, Карса и Батума также незамедлительно очищаются от русских войск. Россия не будет вмешиваться в новую организацию государственно-правовых и международно-правовых отношений этих округов, а предоставит населению этих округов установить новый строй в согласии с соседними государствами, в особенности с Турцией.

Статья V.

Россия незамедлительно произведет полную демобилизацию своей армии, включая и войсковые части, вновь сформированные теперешним правительством.

Кроме того свои военные суда Россия либо переведет в русские порты и оставит там до заключения всеобщего мира, либо немедленно разоружит. Военные суда государств, пребывающих и далее в состоянии войны с державами четверного союза, поскольку эти суда находятся в сфере власти России, приравниваются к русским военным судам.

Запретная зона в Ледовитом океане остается в силе до заключения всеобщего мира. В Балтийском море и в подвластных России частях Черного моря немедленно должно начаться удаление минных [487]заграждений. Торговое судоходство в этих морских областях свободно и немедленно возобновляется. Для выработки более точных постановлений, в особенности для опубликования во всеобщее сведение безопасных путей для торговых судов, будут созданы смешанные комиссии. Пути для судоходства должны постоянно содержаться свободными от плавучих мин.

Статья VI.

Россия обязывается немедленно заключить мир с Украинской Народной Республикой и признать мирный договор между этим государством и державами четверного союза. Территория Украины незамедлительно очищается от русских войск и русской красной гвардии. Россия прекращает всякую агитацию или пропаганду против правительства или общественных учреждений Украинской Народной Республики.

Эстляндия и Лифляндия также незамедлительно очищаются от русских войск и русской красной гвардии. Восточная граница Эстляндии проходит в общем по реке Нарве. Восточная граница Лифляндии проходит в общем через озеро Чудское и Псковское озеро до его юго-западного угла, потом через Любанское озеро в направлении к Ливенгофу на Западной Двине. Эстляндия и Лифляндия будут заняты германской полицейской властью до тех пор, пока общественная безопасность не будет там обеспечена собственными учреждениями страны и пока не будет там установлен государственный порядок. Россия немедленно освободит всех арестованных или уведенных жителей Эстляндия и Лифляндии и обеспечит безопасное возвращение всех уведенных эстляндцев и лифляндцев.

Финляндия и Аландские острова также будут немедленно очищены от русских войск и русской красной гвардии, а финские порты от русского флота и русских военно-морских сил. Пока лед делает невозможным перевод военных судов в русские порты, на них должны быть оставлены лишь незначительные команды. Россия прекращает всякую агитацию или пропаганду против правительства или общественных учреждений Финляндии.

Воздвигнутые на Аландских островах укрепления должны быть снесены при первой возможности. Что касается запрещения впредь воздвигать на этих островах укрепления, а также вообще их положения в отношении военном и техники мореплавания, то относительно них должно быть заключено особое соглашение между Германией, Финляндией, Россией и Швецией; стороны согласны, что к этому соглашению по желанию Германии могут быть привлечены и другие государства, прилегающие к Балтийскому морю.

Статья VII.

Исходя из факта, что Персия и Афганистан являются свободными и независимыми государствами, договаривающиеся стороны обязуются уважать политическую и экономическую независимость и территориальную неприкосновенность Персии и Афганистана.

Статья VIII.

Военнопленные обеих сторон будут отпущены на родину. Урегулирование связанных с этим вопросов будет предметом особых договоров, предусмотренных в статье XII.

Статья IX.

Договаривающиеся стороны взаимно отказываются от возмещения своих военных расходов, т. е. государственных издержек на ведение войны, равно как и от возмещения военных убытков, т. е. тех убытков, которые были причинены им и их гражданам в зоне военных действий военными мероприятиями, в том числе и всеми произведенными во вражеской стране реквизициями.

Статья X.

Дипломатические и консульские сношения между договаривающимися сторонами возобновятся немедленно после ратификации мирного договора. Относительно допущения консулов обе стороны оставляют за собою право вступить в особые соглашения.

Статья XI.

Экономические отношения между державами четверного союза и Россией определяются постановлениями, содержащимися в приложениях 2—5, причем приложение 2-ое определяет отношения между Германией и Россией, приложение 3-ье — между Австро-Венгрией и Россией, приложение 4-ое — между Болгарией и Россией, приложение 5-ое — между Турцией и Россией.

Статья XII.

Восстановление публично-правовых и частно-правовых отношений, обмен военнопленными и гражданскими пленными, вопрос об амнистии, а также и вопрос об отношении к торговым судам, попавшим во власть противника, является предметом отдельных договоров с Россией, которые составляют существенную часть настоящего мирного договора, и поскольку это возможно, вступают в силу одновременно с ним. [491]

Статья XIII.

При толковании настоящего договора аутентичными текстами являются для отношений между Германией и Россией — немецкий и русский, между Австро-Венгрией и Россией — немецкий, венгерский и русский, между Болгарией и Россией — болгарский и русский, между Турцией и Россией — турецкий и русский.

Статья XIV.

Настоящий мирный договор будет ратификован. Обмен ратификационными грамотами должен возможно скорее состояться в Берлине. Русское правительство принимает на себя обязательство произвести обмен ратификационными грамотами по желанию одной из держав четверного союза в течение двухнедельного срока. Мирный договор вступает в силу с момента его ратификации, поскольку иное не следует из его статей, приложений к нему или дополнительных договоров.

В удостоверение сего уполномоченные собственноручно подписали настоящий договор.

Подлинный в пяти экземплярах. Брест-Литовск 3 марта 1918 года.

R. v. Kühlmann,

Bukarest 7. März 1918.

v. Rosenberg.

Hoffmann.

Horn.

Czernin,

Bukarest 7. März 1918.

Mérey.

A. Toscheff.

Oberst P. Gantchew.

Dr. Theodor Anastassoff.

I. Hakky.

Zeki.

Г. Сокольников.

Л. Карахан.

Г. Чичерин.

Г. Петровский.

[493]

Приложение 2.

Относительно экономических отношений между Германией и Россией устанавливается следующее соглашение:

1.) Германско-русский торговый договор 1894/1904 года не вступает больше в действие.

Договаривающиеся стороны обязуются начать возможно скорее после заключения всеобщего мира между Германией с одной стороны и находящимися с ней в настоящее время в состоянии войны европейскими государствами, Северо-Американскими Соединенными Штатами и Японией с другой переговоры относительно заключения нового торгового договора.

2.) В основу торговых взаимоотношений должны быть положены до указанного срока, и во всяком случае до 31-го декабря 1919 года содержащиеся в настоящем приложении постановления, которые составляют существенную часть настоящего мирного договора. Обеим договаривающимся сторонам предоставляется однако право, начиная с 30-го июня 1919 года отказаться при условии предупреждения за шесть месяцев от этих постановлений. Если право отказа будет использовано до 31-го декабря 1922 года, то до 31-го декабря 1925 года, если же отказ последует после 31-го декабря 1922 года, то на трехлетний срок, считая со дня прекращения действия содержащихся в настоящем приложении постановлений будет установлен принцип наибольшего благоприятствования для граждан, торговых, промышленных и финансовых обществ, включая общества страхования, для произведений почвы и промышленности и для кораблей каждой из договаривающихся сторон на территории противной стороны. Это постановление распространяется в особенности также:

а) на приобретение и владение движимым и недвижимым имуществом, распоряжение им, занятие торговыми предприятиями, промышленностью и другими профессиями, равно как и на взимаемые в этих случаях сборы,

б) на ввоз, вывоз и провоз товаров, на таможенные сборы и таможенные формальности, на внутренние налоги на потребление и подобные им, и на запрещения передвижения,

в) на образ действий государственных или стоящих под контролем государства администраций монополий одной из договаривающихся сторон по отношению к покупателям или поставщикам противной стороны при установлении цен или в других деловых сношениях, [495]

г) на перевозку и тариф за перевозку по железным дорогам и другим путям сообщения,

д) на допущение и положение кораблей, их экипажей и грузов, равно как и на корабельные сборы,

е) на перевозку пассажиров транспортными предпринимателями, включая перевозку эмигрантов сухим или морским путем и деятельность эмигрантских посредников.

3.) Во все время применения принципа наибольшего благоприятствования ни одна из сторон не установить в ущерб противной стороны на одной из границ своей территории более высокие ввозные или вывозные пошлины чем на какой-либо другой.

Кроме того в течение этого времени Россия не будет ни запрещать ни облагать вывозными пошлинами вывоз сырого и обрубленного леса, поскольку он особо не упоминается в № 6-м росписи вывозных пошлин, и всякого рода руд.

4.) Россия не заявит притязаний на преимущества, которые Германия предоставит Австро-Венгрии или другой связанной с ней таможенным союзом стране, граничащей или непосредственно с Германией или с другой страной, состоящей с ней или с Австро-Венгрией в таможенном союзе. Колонии, внешние владения и территории, находящиеся под покровительством, приравниваются в этом отношении к метрополии.

Германия не заявит притязаний на преимущества, которые Россия предоставит другой связанной с ней таможенным союзом стране, граничащей или непосредственно с Россией или с другой состоящей с ней в таможенном союзе страной или колониям, внешним владениям и находящимся под покровительством территориям связанной с ней таможенным союзом страны.

5.) Поскольку в нейтральных странах находятся товары, вывезенные из Германии или России, по отношению которых установлен запреть вывоза непосредственно или через посредство другой страны на территорию другой из договаривающихся сторон, постольку подобные ограничения в распоряжении ими должны быть отменены по отношению к договаривающимся сторонам. Обе договаривающиеся стороны поэтому обязуются незамедлительно поставить в известность правительства нейтральных государств о вышеупомянутой отмене означенных ограничений.

6.) Преимущества, предоставленные одной из договаривающихся сторон во время войны другим странам путем концессий или других государственных мероприятий, должны быть отменены или распространены на другую сторону путем предоставления одинаковых прав. [497]

7.) Поскольку в тарифном приложении А или в ином месте не постановлено другого, применяется на все время действия настоящего провизориума и предоставленного пунктом 2-м взаимного наибольшего благоприятствования общий русский таможенный тариф от 13/26 января 1903 года.

8.) Существовавшие между Германией и Россией 31-го июля 1914 года соглашения по вопросу об отношении к русскому сахару остаются с силе во время действия настоящего провизориума и предоставленного пунктом 2-м взаимного наибольшего благоприятствования.

9.) Договаривающиеся стороны согласны, что с заключением мира оканчивается война и в экономических и финансовых отношениях. Они обязуются не принимать участия ни прямо ни косвенно в мероприятиях, имеющих целью продолжение враждебных действий в экономической или финансовой области, и препятствовать подобным мероприятиям в пределах их государственных территорий всеми находящимися в их распоряжении средствами.

В течение переходного времени, потребного для устранения последствий войны и организации новых отношений, договаривающиеся стороны обязуются не создавать по возможности никаких затруднений к приобретению необходимых товаров путем введения высоких ввозных пошлин и высказывают готовность тотчас же вступить в переговоры для того, чтобы, по мере возможности, временно сохранить в силе и еще расширить установленные во время войны таможенные льготы.

Прибавление 1 к приложению 2.

Статья 1.

Граждане одной из двух договаривающихся сторон, которые поселились на территории противной стороны или временно на ней пребывают, должны пользоваться в своей торговой и промышленной деятельности теми же правами как и местные жители и не подлежат более высоким или иным налогам чем последние. На территории противной стороны они во всех отношениях пользуются теми же правами, привилегиями, свободами, льготами и изъятиями, как и граждане наиболее благоприятствуемой страны.

Однако обе стороны согласны, что вышеуказанными постановлениями не затрагиваются специальные законы, распоряжения и обязательные постановления, касающиеся торговли, промыслов и полиции, которые действуют или будут действовать в каждой из обеих договаривающихся стран и которые применяются ко всем иностранцам. [499]

Статья 2.

Граждане каждой из обеих договаривающихся стран должны иметь на территории противной стороны право наравне с местными жителями приобретать, владеть и управлять всякого рода движимым и недвижимым имуществом, равно как и распоряжаться им путем продажи, обмена, дарения, заключения брака, завещания или каким-либо другим способом, а также получать наследство по завещанию или в силу закона не подвергаясь ни в каком из названных случаев иным или более высоким податям, налогам или сборам, под каким бы то ни было наименованием чем местные жители.

Каждая из договаривающихся сторон сохраняет за собой право делать изъятия из этих положений для тех частей своей территории, которые объявлены округами пограничной защиты или крепостными районами.

Однако ни в одном из вышеупомянутых случаев граждане одной из сторон не должны быть поставлены на территории другой стороны в менее благоприятное положение, чем граждане какой-либо третьей страны.

Гражданам каждой из обеих договаривающихся сторон должно быть предоставлено, при соблюдении местных законов, свободно вывозить вырученное ими от продажи своей собственности и вообще свое имущество без того, чтобы они в качестве иностранцев были обязаны платить иные или более высокие сборы, чем местные жители при тех же обстоятельствах.

При соблюдении местных законов они должны иметь свободный доступ к судебным учреждениям, чтобы выступать там в качестве истцов или ответчиков и должны пользоваться в этом отношении всеми правами и льготами местных жителей, и наравне с ними иметь право во всех судебных делах пользоваться допускаемыми местными законами поверенными, ходатаями и другими всякого рода представителями.

Статья 3.

Граждане каждой из договаривающихся сторон не могут быть принуждаемы на территории противной стороны к судебным, административным или муниципальным повинностям, за исключением опеки; точно также они освобождаются от всякой личной службы в сухопутных войсках и во флоте, в их запасах, и в национальной милиции, как и от всех повинностей, принудительных займов, военных реквизиций и работ всякого рода, налагаемых в случае, войны или чрезвычайных обстоятельств; исключение составляют повинности, сопряженные на каком-либо правовом основании с владением участком земли, равно как и повинность постоя и другие особые повинности для [501]нужд вооруженных сил, которым подлежат местные жители и граждане наиболее благоприятствуемой нации в качестве собственников, арендаторов или нанимателей недвижимостей.

Статья 4.

Акционерные общества и другие торговые, промышленные или финансовые общества, включая и общества страхования, которые учреждены в одной из обеих стран способом действительным согласно действующим законам и имеют там свое местопребывание, должны быть признаны в другой стране законно существующими и в особенности пользоваться в ней правом вести в судебных учреждениях процессы в качестве истцов или ответчиков.

Обе стороны, однако, согласны, что предыдущее постановление не затрагивает вопроса о том, должны ли быть допускаемы такие в одной из обеих стран основанные общества к торговой и промышленной деятельности в другой стране или нет. Этот вопрос зависит, как и до сих пор, от действующих или впредь издаваемых в данной стране постановлений.

Во всяком случае упомянутые общества должны пользоваться в другой стране теми же правами, которые предоставлены или будут предоставлены однородным обществам какой-либо другой страны.

Статья 5.

Договаривающиеся стороны обязуются не стеснять взаимных сношений обеих стран никакими запрещениями ввоза, вывоза или транзита и разрешать свободный транзит.

Исключения допускаются только для таких продуктов, которые на территории одной из договаривающихся сторон составляют или будут составлять предмет государственной монополии, равно как и для известных продуктов, по отношению к которым могут быть изданы исключительные запретительные правила из соображений гигиены, ветеринарного надзора и общественной безопасности или вследствие иных веских политических и экономических оснований, в особенности в связи с послевоенным переходным временем.

В течение послевоенного переходного времени могут быть издаваемы для преодоления последствий войны постановления, ограничивающие сношения, как-то запрещения ввоза, вывоза и транзита; они должны проводиться в жизнь так, чтобы они ощущались наименее тягостным образом, и как только обстоятельства позволять, они должны быть отменены.

Статья 6.

Произведения почвы и промышленности России, ввозимые в Германию, и произведения почвы и промышленности Германии, ввозимые в [503]Россию, предназначены ли они для потребления или для оставления на складе, для обратного вывоза или для транзита, должны пользоваться полною равноправностью с произведениями наиболее благоприятствуемой страны. Ни в каком случае и ни на каком основании они не должны подлежать ни более высоким ни иным пошлинам, взысканиям, налогам или сборам, ни надбавкам или запрещениям ввоза, если то же не относится и к однородным произведениям какой-либо другой страны. В особенности всякая льгота и облегчение, всякое освобождение и всякое понижение ввозных пошлин общего и договорных тарифов, которые одна из договаривающихся сторон, постоянно или временно, без соответствующей компенсации или за таковую, предоставит третьему государству, должны быть тем самым без всяких условий, оговорок или компенсаций предоставлены произведениям почвы и промышленности другой стороны.

Статья 7.

Обозначенные в приложенном тарифе А произведения почвы и промышленности Германии при их ввозе в Россию и обозначенные в приложенном тарифе Б произведения почвы и промышленности России при их ввозе в Германию не должны подлежать никаким иным или более высоким ввозным пошлинам, чем установленные в этих приложениях.

Если одна из договаривающихся сторон обложит какой-либо из обозначенных в приложениях А или Б настоящего договора продуктов отечественной добывающей или обрабатывающей промышленности в пользу государственной казны новым внутренним налогом или акцизом или введет надбавку к такому внутреннему налогу или акцизу, то однородный продукт при ввозе может быть обложен равной или соответственной пошлиной при условии, чтобы эта пошлина взималась в одинаковой мере с произведений всех стран.

Статья 8.

Внутренними сборами, которые на территории одной из договаривающихся сторон взыскиваются или будут взыскиваться в пользу государства, местного самоуправления или корпораций за производство, приготовление, перевозку, продажу или потребление каких-нибудь предметов, могут быть облагаемы также и однородные произведения другой стороны, но ни под каким предлогом в большем размере или более обременительным образом, чем произведения собственной страны. Поскольку сырые материалы или полуфабрикаты облагаются внутренними сборами, допускается с целью уравнения соответственный сбор, с привозимых произведений, приготовляемых из этих сырых материалов или полуфабрикатов, даже и в том случае, когда однородные отечественные произведения непосредственно не облагаются. [505]

Каждой из договаривающихся сторон предоставляется объявлять подходящие товары государственной монополией или подвергать их для получения государственных доходов сходному с монополией регулированию. Предыдущие положения получают в этом случае соответственное применение.

Статья 9.

При вывозе товаров из одной из обеих стран в другую не должны взиматься иные или более высокие вывозные сборы, чем при вывозе в наиболее благоприятствуемую в этом отношении страну. Помимо того всякая льгота, предоставляемая при вывозе одной из договаривающихся сторон третьему государству, будет предоставлена тем самым безусловно противной стороне.

Статья 10.

Товары всякого рода, проходящие транзитом через территорию одной из обеих сторон, должны взаимно освобождаться от всякого транзитного сбора, безразлично, провозятся ли они прямо или время перевозки выгружаются, сгружаются в склады и вновь нагружаются.

Статья 11.

Постановления настоящего договора не касаются:

Льгот, предоставляемых или имеющих быть предоставленными в будущем другим пограничным государствам для облегчения местных сношений внутри пограничной зоны в пятнадцать километров шириной.

Льгот, которые одна из обеих договаривающихся сторон предоставляет или в будущем предоставит другому государству на основании таможенного объединения, которое уже существует или будет осуществлено впоследствии.

Льгот, предоставляемых теперь или который будут предоставлены в будущем при ввозе или вывозе жителям Архангельской губернии.

Однако германский ввоз в эту область должен пользоваться в одинаковой мере всеми таможенными льготами, предоставленными ввозу какой-либо европейской или северо-американской державы.

Статья 12.

Купцы, фабриканты и другие лица, занимающиеся промышленной деятельностью, которые предъявлением выданного им властями своего государства удостоверения (легитимационной карточки на промышленную деятельность) докажут, что они в государстве, где имеют местожительство, имеют право на промышленную деятельность, должны иметь [507]право лично или через находящихся на их службе коми-вояжеров производить закупки товаров на территории другой из договаривающихся сторон или искать заказов, имея при себе образцы товаров. Упомянутые купцы, фабриканты и другие лица, занимающиеся промышленной деятельностью, а также коми-вояжеры должны пользоваться взаимно в обеих странах в отношении паспортов и сборов с торговой деятельности теми же правами, как и граждане наиболее благоприятствуемой державы.

Снабженные легитимационной карточкой на промышленную деятельность лица (коми-вояжеры) могут возить с собой всякого рода образцы, но не товары. Предметы, подлежащие оплате таможенной пошлиной, которые привозятся вышеупомянутыми лицами в качестве образцов, освобождаются обеими сторонами от пошлин при ввозе и вывозе, при условии, чтобы эти предметы, если они не будут проданы, были вывезены обратно в годичный срок, безразлично через какую таможню, и чтобы тождественность ввезенных и обратно вывозимых предметов не вызывала сомнений.

Обратный вывоз образцов товаров должен быть в обеих странах при ввозе гарантирован внесением в залог суммы соответственных таможенных пошлин или путем иного обеспечения.

Договаривающиеся стороны будут сообщать друг другу, каким властям предоставлено выдавать легитимационные карточки на промышленную деятельность, по какой форме эти карточки составляются и какие правила вояжеры должны соблюдать во время своей промышленной деятельности.

Граждане одной из договаривающихся сторон, отправляющиеся на территорию другой для посещения ярмарок и базаров, для торговли или для сбыта своих произведений, будут взаимно уравнены в правах с местными жителями, и не подлежат более высоким чем последние сборам.

Статья 13.

Относительно взаимной охраны авторского права на произведения литературы, искусства и фотографии в отношениях между Германией и Россией применяются постановления конвенции, заключенной между Германской империей и Россией 15/28 февраля 1913 года.

Относительно взаимной охраны товарных знаков надлежит и в будущем руководствоваться постановлениями декларации от 11/23 июля 1873 года.

Статья 14.

Германские суда и их грузы в России, равно как русские суда и их грузы в Германии должны пользоваться тем же положением, как и местные суда и грузы, независимо от того, откуда они вышли и куда отправляются, а также независимо от происхождения и назначения их грузов. [509]

Всякое преимущество и всякая льгота, предоставляемые в этом отношений одной из договаривающихся сторон третьей державе, тем самым безусловно предоставляются другой стороне.

Из предыдущих постановлений делается однако исключение:

а) В отношении тех особых льгот, которые в той или другой стране предоставляются теперь или в будущем будут предоставляемы отечественному рыболовству и его произведениям,

б) в отношении льгот, предоставленных теперь или в будущем предоставляемых национальному торговому флоту,

Постановления настоящего договора не применяются к прибрежному судоходству (каботажу), которое, как и раньше, регулируется в каждой из обеих стран действующими теперь или в будущем законами. Но во всяком случае германским и русским судам предоставляется из гавани одной из обеих договаривающихся стран отправляться в одну или несколько гаваней той же страны для полной или частичной выгрузки привезенного из-за границы груза или для нагрузки или пополнения предназначенного за границу груза.

Статья 15.

Национальность судов признается обеими сторонами по законам и предписаниям каждой страны на основании находящихся на судне выданных надлежащими властями документов и патентов.

Выданные одной из договаривающихся сторон корабельные мерительные свидетельства признаются другой стороной соответственно заключенным или имеющим быть заключенными специальным соглашениям между договаривающимися сторонами.

Статья 16.

Германские суда, прибывающие в русскую гавань и наоборот русские суда, прибывающие в германскую гавань для того только, чтобы пополнить там свой груз или чтобы выгрузить часть его, могут оставить на судне и снова вывезти часть груза, предназначенную для другой гавани этой же или иной страны при условии соблюдения законов и предписаний данного государства; при этом они не должны платить за эту часть своего груза каких бы то ни было обложений, за исключением сборов по надзору, которые должны взиматься по норме, определенной для местных судов.

Статья 17.

От платежа ластовых и зкспедиционных сборов в гаванях каждой из обеих стран полностью освобождаются:

1. Суда, которые, придя из какого-либо места с балластом, уйдут с балластом, [511]

2. суда, направляющиеся из гавани одной из обеих стран в одну или несколько гаваней той же страны и могущие доказать последовавшую уже в одной из гаваней той же страны уплату вышеупомянутых сборов;

3. суда, добровольно или вследствие необходимости прибывающие с грузом в гавань и оставляющие ее, не произведя никакой торговли.

Это изъятие не распространяется на сборы маячный, лоцманский, буксирный, карантинный и иные сборы с кораблей, взимаемые за услуги и приспособления для удобств передвижения и платимые в равной мере местными судами и принадлежащими наиболее благоприятствуемой нации.

Если судно вошло в гавань по необходимости, то происшедшая из-за ремонта выгрузка и обратная нагрузка товаров не считается осуществлением торговой деятельности, равно как и перегрузка их на другое судно в случае негодности первого к плаванию, закупки, необходимые для продовольствия экипажа и продажа поврежденных товаров с согласия таможенного ведомства.

Статья 18.

Если судно одной из договаривающихся сторон сядет на мель или потерпит крушение у берегов другой стороны, то корабль и груз должны пользоваться теми же преимуществами и льготами, которые законодательство страны предоставляет собственным судам в том же положении. Всяческая помощь и содействие должны быть оказаны шкиперу и экипажу, как им лично, так и судну и его грузу.

Договаривающиеся стороны кроме того согласны, что спасенные товары не подлежат никакому таможенному сбору, если они не предназначаются для внутреннего в стране потребления.

Статья 19.

Пользование шоссейными путями и прочими дорогами, каналами, шлюзами, паромами, мостами и разведением мостов, гаванями и пристанями, обозначением и освещением фарватера, лоцманами, подъемными кранами и весами, складами, приспособлениями для спасания на водах и для хранения корабельных грузов и т. п., поскольку эти сооружения или приспособления предназначены для общественных сношений и для торговли вообще, независимо от того, управляются ли они государством или частными лицами с соизволения государства, должно быть предоставлено гражданам другой договаривающейся стороны при тех же условиях и при уплате равных сборов, как и гражданам собственного государства. [513]

Такие сборы должны взиматься, за исключением допускаемых в маячной и лоцманской части отступлений, только при действительном пользовании этими сооружениями или приспособлениями.

Статья 20.

Обе договаривающиеся стороны сохраняют за собою право определять по своему усмотрению железнодорожные провозные тарифы.

Однако, ни в отношении цен за перевозку ни в отношении сроков и способа отправки не должно быть различия между гражданами обеих договаривающихся сторон. В особенности с транспортов товаров, идущих из России на какую-либо германскую станцию или через Германию транзитом, не должны взиматься на германских железных дорогах более высокие тарифы, чем с однородных германских или иностранных произведений, идущих к том же направлении и на том же участке пути. То же самое должно иметь место на русских железных дорогах для транспортов товаров из Германий, которые имеют назначением какую-либо русскую станцию или идут через Россию транзитом.

Исключения из предыдущих постановлений допускаются только, поскольку речь идет о транспортах по пониженным ценам для общественных или благотворительных целей.

Заключительный протокол.

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ.

К тексту договора.

К статье 1.

Предметы домашнего обихода, бывшие уже в употреблении и составляющие часть движимого имущества граждан одной из договаривающихся сторон, которые намерены поселиться на территории противной стороны, не подлежат там никаким ввозным пошлинам.

Германские штатные консульства и должностные лица дипломатических, и упомянутых консульских представительств, посылаемые Германским правительством в Россию, имеют право получать газеты и произведения науки, искусства и изящной литературы совершенно свободными от русской цензуры. [515]

Предоставленные согласно статье 2-ой договора между Германией и Россией от 8-го декабря (26-го ноября) 1874 года должностным лицам консульств преимущества и льготы присваиваются также прикомандированным к германским консульствам в России специальным чиновникам, равно как и агентам русского финансового ведомства и их секретарям (или атташе) в Германии.

К статьям 1 и 12.

В вопросе о паспортах граждане обеих сторон ставятся в положение граждан наиболее благоприятствуемой нации.

Паспортная виза действительна в России в течении шести месяцев.

Это постановление распространяется также на паспортную визу германских коми-вояжеров иудейского вероисповедания.

Сбор за выдачу заграничных паспортов проживающим в России немцам не должен превышать 50 копеек. Россия и в будущем согласна, что срок действительности легитимационных свидетельств равен 28 дням, что они действительны в пределах пограничной полосы в 30 километров и дают владельцу, как это теперь имеет место, право многократного перехода границы в любых пограничных переходах. Этот срок будет считаться обеими сторонами со дня первого использования свидетельства для перехода границы, причем эти свидетельства теряют силу, если не были использованы в первый раз самое позднее в 15-й день со дня их выдачи. Этот срок в 28 дней никоим образом не нарушается наступающим во время действительности свидетельства новым годом. Составленные на двух языках, немецком и русском, свидетельства должны выдаваться обеими сторонами только собственным гражданам и тем гражданам другой страны, которые живут в стране, где выдаются удостоверения.

День перехода через границу будет впредь отмечаться германскими и русскими властями на свидетельствах как по германскому, так, и по русскому счислению времени.

Свидетельства будут впредь, как и в настоящее время, выдаваться как христианам, так и евреям.

Каждая из договаривающихся сторон будет допускать временный переход своих граждан на территорию противной стороны для сельскохозяйственных и промышленных работ и не будет им ставить никаких препятствий, в особенности путем паспортных затруднений. Представители находящихся под надзором государства организаций, которые возникли на территории одной стороны для посредничества при вербовке таких рабочих и о которых правительство этой стороны [517]сообщит правительству противной стороны, допускаются тем самым на территорию последней и могут беспрепятственно заниматься своей посреднической деятельностью.

Русские рабочие, приезжающие в Германию для сельскохозяйственных или связанных с ними работ, должны быть, как и до сих пор, снабжены бесплатно легитимационными документами, действительными с 1 февраля до 20 декабря нового стиля.

Также и эти бумаги должны быть составлены на немецком и русском языках.

К статье 3.

Поскольку граждане третьего государства на основании действующих договоров и соглашений освобождены в России от обязанностей по опеке, постольку германские граждане в России должны пользоваться той же льготой по отношению к опеке над малолетними не германского происхождения.

К статье 5.

Ветеринарные меры, принимаемые Германским правительством по отношению к русскому привозу, не будут устанавливаться более строгие, чем по отношению к другим государствам, находящимся с точки зрения эпизоотий и состояния ветеринарных учреждений в том же положении, как и Россия.

Это постановление не относится к соглашениям о ветеринарных мерах между Германией и Австро-Венгрией.

Число живых свиней, могущих быть на основании действующих постановлений ввезенными в Верхнюю Силезию, повышается до 2500 штук в неделю.

Мясо, которое по германскому закону о надзоре за мясом от 3-го июня 1900 года следует считать приготовленным, будет допускаться к ввозу в Германию согласно постановлениям упомянутого закона.

Уступки, содержащиеся в абзацах 3 и 4 настоящего постановления, могут быть временно приостановлены или отменены, если это является необходимым по чрезвычайным причинам ветеринарно-полицейского характера.

К статьям 5, 6, 7, 9 и 10.

Ввиду того, что в настоящее время в России некоторые товары при их ввозе через сухопутную границу подлежат более высоким пошлинам, чем при ввозе через Балтийское море, то стороны пришли к соглашению, что со дня вступления в силу настоящего договора ввозные пошлины через сухопутную границу понижаются до [519]ставок ввозных пошлин через Балтийское море и что не должны быть введены никакие дифференциальные пошлины, благоприятствующие ввозу через морскую границу.

Германское правительство с своей стороны обязуется не вводить ни на какой границе Германской империи иных или более льготных пошлин, чем на восточной границе.

К статье 6.

Германский Союзный Совет в течение всего времени действия настоящего договора не будет пользоваться своим правом отменять разрешения на сооружения смешанных транзитных складов для хлеба в Кенигсберге, Данциге, Алтоне, Мангейме и Людвигсгафене.

К статьям 6, 7 и 11.

Произведения почвы и промышленности третьего государства, которые провозятся через территорию одной из договаривающихся сторон, при их ввозе на территорию другой стороны не подлежат иным или более высоким пошлинам, чем если бы они прямо ввозились из страны своего происхождения.

К статьям 6—9.

Русское правительство согласно при платежах таможенных пошлин принимать германские золотые монеты, причем 1000 марок золотых приравниваются 462 рублям (один рубль — 1/15 империала). В таком же отношений русские таможни будут принимать при платежах таможенных пошлин билеты германского имперского банка.

К статьям 6 и 7.

Договаривающиеся стороны сохраняют за собою право при ввозе товаров, подлежащих в зависимости от страны их происхождения разным таможенным постановлениям, требовать для доказательства их туземного происхождения или обработки предъявления свидетельств о происхождении. Обе стороны позаботятся о том, чтобы требуемые свидетельства возможно менее стесняли торговлю.

К статье 12.

Чтобы пользоваться в России предусмотренным в абзаце 1-м статьи 12-ой правом, упомянутые там лица должны быть снабжены особыми промысловыми свидетельствами, сбор за которые в пользу государства не должен превышать 150 рублей за целый год и 75-ти рублей за вторую половину года. [521]

Если лица, снабженные только что упомянутыми промысловыми свидетельствами, хотят использовать предусмотренное в абзаце 1-м статьи 12-ой право через находящихся у них на службе коми-вояжеров по торговым делам, то эти последние должны быть снабжены кроме того и особым личным промысловым свидетельством, сбор за которое не должен превышать 50-ти рублей за целый год и 25-ти рублей за вторую половину года.

Промысловые свидетельства, предусмотренные в абзаце 1-м настоящего постановления, могут быть выдаваемы на имя самих лиц, отправляющихся в Россию, и тогда выборка этими лицами помимо сего личных промысловых свидетельств не будет требоваться.

В отношении выдачи промысловых свидетельств и размера взимаемого за них сбора не будет делаться разницы между лицами христианского и лицами иудейского вероисповедания.

Поскольку ввоз огнестрельного оружия из-за границы в Россию не воспрещен, путешествующие германские купцы могут провозить с собой образцы такого оружия, при непременном условии подчинения всем общим и местным постановлениям, действующим или имеющим быть введенными впоследствии по отношению к огнестрельному оружию.

К статье 14.

Договаривающиеся стороны оставляют за собою право заключить особое соглашение о судоходстве и сплавном промысле на внутренних водных путях, посредственно или непосредственно связывающих обе стороны. До заключения этого соглашения германские суда, их экипаж и германские плотовщики в русских внутренних водах и русские суда, и их экипаж и русские плотовщики в германских внутренних водах могут на равных правах с местными жителями заниматься буксирным и торговым судоходством, включая и перевозку пассажиров, а также и сплавным промыслом.

Германские суда, отправляющиеся в Россию по внутренним водным путям, соединяющим сухопутные границы обеих стран, чтобы потом вернуться в Германию, будут впускаться в Россию без уплаты или обеспечения ввозной таможенной пошлины.

Срок, в течение которого эти суда должны быть обратно выведены в Германию, определяется двухлетний, считая со дня их прибытия в Россию. Если судно будет продано в России или же останется в ее пределах более 2-х лет, оно подлежит оплате соответственной ввозной пошлиной. Вышеупомянутый срок должен быть продлен, если судно задержалось по независящим от воли управляющего им лица обстоятельствам, как например, вследствие низкого уровня воды, [523]аварии, требующей значительных исправлений, или других подобных причин. Ввозная пошлина не будет взиматься, если судно погибнет от пожара или кораблекрушения.

Удостоверения, содержащие обязательство обратного вывоза судов или уплаты ввозной пошлины, не подлежат никакому сбору.

На время пребывания судна в России корабельное мерительное свидетельство будет оставаться на хранении у русских таможенных властей.

К статье 20.

Договаривающиеся стороны окажут возможное содействие друг другу в вопросе о железнодорожных тарифах, в особенности путем установления фрахтовых тарифов прямого сообщения. Главным образом подобные фрахтовые тарифы прямого сообщения должны быть соответственно потребностям торговли введены для облегчения как вывоза из России, так и ввоза в нее по отношению к германским гаваням Данцигу (Нейфарвассеру), Кенигсбергу (Пиллау) и Мемелю.

Вместе с тем фрахтовые ставки для продуктов, причисляемых русским железнодорожным тарифом к зерновым хлебам, так же как и для льна, пеньки и леса, должны быть от русских станций отправления до вышеупомянутых гаваней исчисляемы и распределяемы между участвующими в перевозке германскими и русскими железными дорогами согласно тем постановлениям, которые теперь применяются или будут введены по отношению к русским железным дорогам, ведущим к гаваням Либаве и Риге. То же относится и к случаям обратного транспорта. Взимаемый сверх фрахтовых ставок надбавки (дополнительные сборы) должны быть исчисляемы таким же образом и итог их распределяем согласно русским правилам между участвующими линиями дорог, причем стороны согласны в том, что взимается только один пограничный сбор, причитающийся в равных частях германским и русским дорогам, ведущим к границе.

Особые постановления для регулирования конкуренции между Кенигсбергом и Данцигом, действующие в настоящее время, остаются в силе.

Тарифные льготы, предоставляемые железными дорогами Германии или России для известных товаров, в случае их ввоза через морские гавани, должны быть предоставлены по требованию заинтересованного правительства при перевозке соответствующих произведений другой страны по начинающимся у границы железным дорогам от пограничной станции до станции получения. В этом случае размер льгот, рассчитываемый на километр или на версту, будет при сношениях через сухопутную границу таким же, как и при сношениях через морскую гавань. [525]

При ввозе через морскую гавань не делается никакой разницы между национальностями судов договаривающихся сторон в отношении дальнейшей перевозки ввезенных товаров по железным дорогам или внутренним водным путям, в особенности и в отношении тарифных ставок.

Русское правительство позаботится, чтобы железнодорожные фрахтовые тарифы, действовавшие до 1-го августа 1914 года для перевозки фосфоритов и других фосфатов, равно как и руд, из России в Германию, не были повышены в большем размере, чем это соответствует общему среднему повышению русских железнодорожных фрахтовых тарифов на расстояния, какие были положены в основу этих тарифов до 1-го августа (19-го июля) 1914-го года. По желанию Германского правительства эти тарифы будут применены к новым станциям отправления и получения.

Договаривающиеся стороны согласны, что к области железнодорожного дела, взаимные отношения при сношениях, какие существовали до войны между Германией и Россией, будут подлежать дальнейшему развитию и что по возможности будут устранены ухудшения по сравнению с прежним состоянием, которые могли бы быть вызваны разделением русской железнодорожной сети на отдельные самостоятельные железнодорожные сети. Обе стороны готовы для этой цели приступить к конвенции, обязательной для железных дорог Германии, России и выделяющихся из Русского государства государств или административных областей, которая в особенности регулировала бы в вышеупомянутом смысле постановления, содержащиеся в статье 20-ой настоящего договора и в этом заключительном протоколе и восстановила бы отношение существовавшее до войны между железнодорожными тарифами в сообщениях с гаванями Балтийского и в сообщениях с гаванями Черного и Азовского морей.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ.

К таможенным правилам.

§ 1.

Право пересылки товаров под таможенным контролем в другие таможенные учреждения распространяется обеими сторонами ка все таможни первого класса, не имеющие железнодорожного сообщения со складочными таможнями. При этом однако соблюдается условие, что подобные отправления подчинены подлежащим законам и предписаниям. [527]

§ 2.

Обе стороны согласны, что таможни обеих стран должны быть открыты все дни в году, за исключением воскресений и законно установленных праздников.

§ 3.

Расписание служебных часов должно быть вывешено в таможнях обеих стран.

Служебные часы для осмотра паспортов или легитимационных карточек должны быть установлены для каждого округа и каждого пограничного пункта особым соглашением между подлежащими властями обеих стран, с назначением одних и тех же часов с обеих сторон, причем должны быть приняты во внимание местные потребности, а в таможнях третьего класса, таможенных заставах и на переходных пунктах должен быть установлен перерыв служебного времени для обеда служащих.

§ 4.

Обложенные пошлиной товары, привозимые лицами, имеющими надлежащий документ для перехода границы, могут быть объявляемы словесно во всех таможнях обеих стран в пределах их компетенции, при условии, что товары эти не ввозятся для целей торговли и что сумма подлежащих взысканию таможенных пошлин не превышает:

пятнадцати рублей для ввоза в Россию и

тридцати пяти марок для ввоза в Германию.

На основании этого постановления переходные пункты имеют право очищать пошлиной съестные припасы (за исключением водки и других крепких напитков) равно как и продукты, предназначенные исключительно для домашнего употребления.

§ 5.

Независимо от особых постановлений, касающихся речных судов, повозки всякого рода вместе с подлежащим снаряжением, служащие во время ввоза для перевозки лиц и товаров и ввозимые в Россию временно единственно по этой причине лицами, известными русским или германским таможенным властям, будут пропускаться русскими властями без внесения ввозных таможенных пошлин или обеспечения их, если возчик обязывается вывезти обратно повозку в определенный срок. Эти письменные обязательства должны составляться бесплатно и не будут подлежать никакому сбору. [529]

§ 6.

При ввозе в Россию товаров по колесным путям не будет требоваться особой декларации, поскольку они снабжены накладными. Достаточно в этом случае предъявления накладных в пропускающем таможенном учреждении. Число лошадей и повозок, составляющих транспорт, а также общее число накладных и товарных мест будет затем обозначаться на одной из накладных и это показание подписывается старшим возчиком.

§ 7.

Цветы и живые растения, свежие фрукты и свежая рыба, равно как и все товары, подверженные быстрой порче, должны быть обеими сторонами, за исключением случаев непреодолимой силы, очищены пошлиной в течение 24 часов, считая с момента привоза товаров в таможенный склад.

§ 8.

Сборы, взимаемые за наложение удостоверяющих подлинность товаров знаков (клеймение) не должны превышать 5% всей суммы таможенной пошлины.

Сборы за клеймение пуговиц, лент, кружев, вышивок и кож не должны превышать 1 копейки с каждой пломбы. Общая сумма клеймильного сбора не должна превышать 5% всей суммы ввозной пошлины в каждом отдельном случае.

Если же заинтересованное лицо само пожелает, чтобы товар был заклеймен большим числом пломб, чем это требуется для удостоверения в его подлинности, то оно обязано уплатить возникшее вследствие этого превышение сборов.

Наложение пробирных клейм на германские золотые и серебряные изделия не будет подлежать иным или более высоким сборам чем наложение пробирных клейм на однородные отечественные изделия.

§ 9.

Складочный сбор с привозных товаров должен взиматься русскими таможенными учреждениями только за дни действительного нахождения их в таможенных складах, считая с четвертого дня от начала таможенного досмотра.

Однако время бесплатного хранения должно быть ограничено сроком, предоставляемым в данной таможне для подачи объявления о ввозимых товарах, т. е. сроком от 5 до 14 дней с прибавлением предусмотренного в абзаце 1 срока в 3 дня. [531]

§ 10.

Российское правительство обязуется не производить никаких изменений во все время действия настоящего договора в постановлениях статьи 15-ой и 16-ой Бернской конвенции от 14-го октября 1890-го года, определяющих право отправителя распоряжаться своими отправлениями.

§ 11.

Предписание, содержащееся в статье 292 русских правил о ввозе товаров от 15-го мая 1901-го года, согласно которому за разницу между объявленным весом предметов или товаров и оказавшимся при досмотре не полагается штрафа, если она не превышает 5% общего веса предметов или товаров, изменяется и предел допустимой разницы повышается до 10% общего веса.

§ 12.

Право оспаривать постановления русских таможенных властей по поводу штрафов за неточную или ложную декларацию или по поводу тарифной классификации товаров будет принадлежать отправителю товаров в равной мере, как и подававшему декларацию.

Заявления этого рода могут быть составлены отправителем на немецком языке.

§ 13.

Срок для предъявления жалоб в указанных в § 12 случаях устанавливается как для отправителя так и для объявителя двухмесячный, считая со дня сообщения постановления таможни объявителю.

Что касается тарифной классификации товаров, то в течение упомянутого срока жалобы отправителя допускаются только в том случае, если спорные товары еще находятся в таможенном складе.

§ 14.

Германские консулы в России и русские консулы в Германии имеют право непосредственно сноситься: первые с департаментом таможенных сборов в России, а вторые с начальниками германских таможенных учреждений (провинциальным податным директором и т. п.) по таможенным жалобам, находящимся в производстве вышесказанных учреждений.

§ 15.

Если кондуктора, машинисты и другие железнодорожные служащие одной из двух договаривающихся сторон будут уличены в том, что провозили в поездах контрабандой товары на территорию [533]противной стороны, то по требованию подлежащих таможенных властей они должны быть лишаемы права сопровождать поезда к границе.

§ 16.

Все карантинные и ветеринарно-полицейские мероприятия, а именно постановления о закрытии или открытии границы для какого-либо рода товаров или об изменениях соответственных местных предписаний и т. п. должны быть тотчас же после их опубликования взаимно сообщаемы каждой из обеих договаривающихся сторон.

Местные мероприятия, принимаемые по собственному решению одним из начальников округа (ландрат в Германии, соответствующее должностное лицо в России) должны непосредственно сообщаться соответствующим начальникам округов другой страны. Это сообщение должно в то же время содержать и основания мероприятия, поскольку сущность последнего не делает этого излишним.

Мероприятия, принимаемые в Германии обер-президентом провинции или регирунгс-президентом, а в России соответствующими властями должны взаимно сообщаться должностному лицу соответственного ранга. Сообщение об основаниях этих мероприятий производится дипломатическим путем.

Мероприятия, принимаемые центральными властями обеих стран так же, как и их основания, взаимно сообщаются дипломатическим путем.

Обе стороны согласны, что сообщения о ветеринарных мероприятиях должны взаимно делаться по возможности до их проведения в жизнь, и во всяком случае не позже, чем одновременно с их опубликованием.

Оба правительства обменяются списками, в которых будут поименованы власти обеих сторон, между которыми должен происходить взаимный обмен сообщений согласно вышесказанному.

§ 17.

Карантинные меры против занесения эпидемических болезней должны обеими сторонами применяться ко всем переходящим границу путешественникам, смотря по большей или меньшей опасности заражения, без различия национальностей.

§ 18.

Обе стороны не будут ставить препятствий к возвращению путешественников, не пропущенных по причине неудовлетворительности паспортов или неуплаты таможенных пошлин; при указанных обстоятельствах обе стороны должны принимать обратно даже иностранных граждан, в особенности в тех случаях, когда они еще не [535]попали внутрь страны. Подлежащие власти обеих сторон придут к соглашению относительно мер, которые нужно будет принять.

Еврейские эмигранты русского происхождения и другие, снабженные русским эмигрантским свидетельством, которых германские власти отсылают обратно в Россию, должны быть допущены русскими пограничными властями, если только эти лица не пробыли больше месяца в Германии, считая со дня перехода ими германско-русской границы.

§ 19.

Пограничным властям каждой из обеих договаривающихся сторон должно быть вменено в обязанность беспаспортных бродяг и других подобных лиц, подлежащих обратному приему на территории противной стороны, гражданами которой они состоят, доставлять исключительно на те пограничные пункты, где происходит пропуск путешественников.